



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 7.6.2006  
KOM(2006) 274 endelig

2006/0096 (CNS)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om undertegnelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Canadas regering om oprettelse af et samarbejdsprogram for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge**

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Canadas regering om oprettelse af et samarbejdsprogram for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge**

(forelagt af Kommissionen)

# 1. BEGRUNDELSE

## 1. BAGGRUND FOR FORSLAGET

Dette forslag skal ses på baggrund af dels EU's målsætninger for de videregående uddannelser, der er tiltænkt en rolle som normgivende på verdensplan, for så vidt angår relevans og kvalitet, dels relationerne mellem EU og Canada, hvor et udvidet samarbejde om uddannelse er et udtrykt ønske.

Uddannelse har en central placering i Lissabon-strategien, ifølge hvilken en uddannelse fra et EU-land skal være en kvalitetsreference på verdensplan i 2010. Et sådant mål kan kun nås ved hele tiden at sørge for, at uddannelserne i EU er ajour med udviklingen i verden, og især ved at samarbejde og foranstalte analyser til sammenligning af metoder og standarder i EU med de mest udviklede lande i verden, f.eks. Canada.

Relationerne med Canada er løbende blevet udbygget, og senest vedtog man i 2004 en partnerskabsdagsorden, der indebærer en forbedring af den eksisterende aftale ved at lette adgangen til alle videregående og erhvervsfaglige uddannelsesinstitutioner og ved at øge antallet og omfanget af udvekslinger. Især peges der på at inddrage aktiviteter på ungdomsområdet, som ikke har tilknytning til de formelle uddannelsessystemer.

Den nuværende aftale blev indgået i 2000 og fornyede EU/Canada-programmet for yderligere fem år frem til 2005. Der blev foretaget en ekstern evaluering fra oktober 2004 til marts 2005. Den uvildige evaluering konkluderede, at programmet er et effektivt redskab til at etablere varige partnerskaber og opnå synergieffekter på tværs af Atlanten inden for videregående uddannelse og erhvervsuddannelse, og at det har bidraget til at styrke den fælles forståelse og forbedre udviklingen af menneskelige ressourcer. Den 27. juni 2005 vedtog Kommissionen en meddelelse om resultaterne af denne evaluering.

I overensstemmelse med forhandlingsdirektiverne i bilaget til Rådets afgørelse af 24. oktober 2005, hvori Kommissionen bemyndiges til at indlede forhandlinger om en ny aftale med Canada, har Kommissionen forhandlet sig frem til en ny aftale med Canada.

Forslaget vedrører undertegnelsen og indgåelsen af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Canadas regering om oprettelse af et samarbejdsprogram for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge (i det følgende benævnt "aftalen") for perioden 2006-2013.

## 2. FORSLAGETS MÅL

### Målsætninger

1. Aftalens overordnede mål skal være:

- a) At opnå større gensidig forståelse mellem befolkningerne i Det Europæiske Fællesskab og Canada, herunder et bredere kendskab gensidigt til sprog, kulturer og institutioner.
- b) At forbedre kvaliteten af menneskelige ressourcer i både Det Europæiske Fællesskab og Canada, ved at fremme opnåelse af kvalifikationer, der sætter borgerne i stand til at tage udfordringerne i forbindelse med den globale videnbaserede økonomi op.

2. Aftalens specifikke mål skal være:

- a) At styrke den europæiske og canadiske dimension i det transatlantiske samarbejde om videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge.
- b) At bidrage til udveksling af borgere fra EU og Canada over Atlanten.
- c) At bidrage til udviklingen af videregående og erhvervsfaglige uddannelsesinstitutioner og af ungdomsinstitutioner og –organisationer.
- d) At etablere eller fremme partnerskaber mellem aktører, der er aktive inden for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdomsanliggender i EU og Canada.
- e) At bidrage til faglig udvikling for enkeltpersoner, samtidig med at der bidrages til at nå aftalens generelle mål.
- f) At skabe rammer for dialog og udveksling af erfaringer om ungdomspolitik og ungdomsarbejde.

3. Aftalens operationelle mål skal være:

- a) At støtte samarbejde mellem videregående og erhvervsfaglige uddannelsesinstitutioner for at fremme og udarbejde fælles studieplaner og mobilitet.
- b) At forbedre kvaliteten af transatlantisk mobilitet for studerende ved at fremme åbenhed, gensidig anerkendelse af kvalifikationer og uddannelsesperioder og, i påkommende tilfælde, meritoverførsel.
- c) At støtte samarbejde mellem offentlige og private organisationer, der er aktive inden for videregående uddannelse og erhvervsuddannelse og på ungdomsområdet, for at tilskynde til debat og udveksling af erfaringer om uddannelsespolitiske emner.
- d) At støtte mobiliteten blandt fagfolk (herunder fagfolk under uddannelse) for at forbedre den gensidige forståelse af og erfaring inden for emner af relevans for relationerne mellem Fællesskabet og Canada.

e) At støtte samarbejde mellem ungdomsinstitutioner, ungdomsorganisationer og ungdomsarbejdere, ungdomsledere og andre ungdomsaktører for at fremme udveksling af oplysninger om god praksis og etablering af netværk.

### **3. SAMMENHÆNG MED ANDRE POLITIKKER**

EU/Canada-aftalen for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge vil være i fuld overensstemmelse med andre EU-initiativer på disse områder og vil kunne supplere disse, idet den frembyder muligheder for at forfølge mål, der skal højne kvalitetsniveauet på uddannelsesområdet gennem samarbejde mellem EU og Canada og ved at inddrage borgere på begge sider af Atlanten i samarbejdet. Aftalen tilbyder yderligere udvekslingsmuligheder og bidrager til at fremme strukturelt samarbejde mellem institutioner og organisationer på begge sider af Atlanten og vil dermed også kunne supplere aktiviteterne i netværket af EU-ekspertisecentre på universiteter i Canada.

### **4. HØRING AF INTERESSEREDE PARTER**

– Undersøgelse om forskellige former for samarbejde om erhvervsuddannelse, 2001

Undersøgelsen, som var bestilt af Kommissionen, bekræftede værdien af samarbejdet på erhvervsuddannelsesområdet mellem EU og Canada. Erhvervsuddannelsesinstitutionerne er muligvis ikke helt klar til tværatlantisk samarbejde, men på begge sider vil der være store fordele ved denne type samarbejde, der giver studerende, praktikanter og personale nye muligheder for tværatlantisk mobilitet, som de ellers ikke ville have haft. En ting, som undersøgelsen viste, er, at hvis programmet skal indeholde en erhvervsuddannelseslinje side om side med en linje for videregående uddannelse, kræves der flere bevillinger.

– Ekstern midtvejsevaluering

Resultaterne af en ekstern evaluering forelå tidligt i 2005. Evalueringen bekræftede, at programmet er relevant og har en effekt, og at de deltagende institutioner, fakulteter og studerende har udbytte af det. Programmet anses dog for at være for begrænset til at påvirke den indbyrdes forståelse mellem befolkningerne i EU og Canada. Evaluatorene foreslår især, at der indføres en ordning for tildeling af supplerende mobilitetsstøtte til succesrige projekter. Den 27. juni 2005 vedtog Kommissionen en meddelelse om resultaterne af denne evaluering<sup>1</sup>.

– Ungdomsseminar EU/Canada

I november 2004 blev der holdt et pilotseminar for ungdomsorganisationer og ungdomsarbejdere fra EU og Canada. Seminaret bekræftede, at der på begge sider er interesse og ønsker om at udveksle erfaringer på områder, der vedrører unge mennesker, såsom borgerskab og kulturel mangfoldighed, volontørtjenester og fremme af ikke-formelle læringsmuligheder. På baggrund af seminaret anbefales det

---

<sup>1</sup> KOM(2005) 274.

først og fremmest at fortsætte dialogen mellem beslutningstagerne og fremme udvekslingen af god praksis og udnyttelse af fælles ressourcer blandt alle, der er beskæftiget med unge.

## **5. GENNEMGANG AF MULIGE MODELLER**

### **5.1. Strategier og midler: Politisk dialog og koordinering**

Politisk dialog mellem EU og Canada kan bestemt bidrage til at skabe en bedre forståelse af de eksisterende strategier vedrørende almen uddannelse, erhvervsuddannelse og unge, fremme udvekslinger af god praksis og endelig føre til foranstaltninger, der påvirker borgerne direkte.

Det er dog ikke sikkert, at dialog alene vil kunne skabe et nyskabende bottom-up-samarbejde borgerne imellem, eller føre til kvalitativt bedre mobilitetsprojekter for unge og bedre adgang for de unge og deres organisationer til tværatlantiske udvekslinger. Der er behov for særlige foranstaltninger for at fremme og støtte sådanne aktiviteter.

### **5.2. Alternative modeller til udgiftsprogram**

#### *5.2.1. Inkorporering i eksisterende eller foreslåede programmer*

Eksisterende programmer for almen og erhvervsfaglig uddannelse som *Socrates* og *Leonardo da Vinci* er udarbejdet alene med henblik på offentligheden i medlemsstaterne og tager udelukkende sigte på deltagere herfra. Beslutningsprocessen, foranstaltningernes art og gennemførelsesmekanismerne er ikke velegnede i det bilaterale samarbejde mellem EU og Canada om videregående uddannelse og erhvervsuddannelse. Det samme gælder det kommende program for livslang læring.

*Erasmus Mundus*-programmet har til formål at højne kvaliteten i de videregående uddannelser i EU og promovere disse på verdensplan ved at tildele stipendier til studerende og akademikere fra tredjelande. Erasmus Mundus er ikke skabt til bilaterale udvekslinger, udvikling af internationale studieplaner og samarbejde mellem institutioner. Det vedrører ikke erhvervsuddannelse og unge, og det fokuserer på unge med en afsluttet universitetsuddannelse, hvorimod det foreslåede samarbejdsprogram med Canada primært fokuserer på aktiviteter for unge under uddannelse.

De andre eksterne programmer er ligeledes uegnede i forhold til målene i det bilaterale samarbejde mellem EU og Canada, der foreslås her.

Selv om det nuværende ungdomsprogram (og såfremt det vedtages, det kommende program "Aktive unge") åbner mulighed for, at tredjelande kan deltage, er samarbejdet af begrænset omfang og fokuserer frem for alt på nabolande. Det er heller ikke udarbejdet med henblik på bilateralt samarbejde. Den foreslåede bilaterale aftale mellem EU og Canada vil derfor kunne supplere dette program.

### 5.2.2. *Fornyelse af aftalen og udvidelse af det nuværende programs omfang*

Den foreslåede aftale og det samarbejdsprogram, der opstilles i henhold til aftalen, er ikke væsensforskelligt fra det nuværende samarbejde. Det nye program opfylder dog målene i partnerskabsdagsordenen for EU-Canada og giver større muligheder for udvekslinger og bedre adgang for potentielle deltagere, og det frembyder nye rammer for samarbejdet på ungdomsområdet.

Der tages ved udformningen af aftalen hensyn til de indhøstede erfaringer, og der vil således blive skelnet mellem videregående uddannelse og erhvervsuddannelse, der vil blive lagt særlig vægt på projektkvalitet, og mulighederne for udveksling af studerende og unge forbedres.

Ifølge evalueringen er det nuværende programs beskedne budget årsag til, at man ikke har kunnet udnytte dets potentiale fuldt ud inden for videregående uddannelse, ligesom det har været til hinder for, at samarbejdet på erhvervsuddannelsesområdet har kunnet udvikles i fuldt omfang. Det nye samarbejdsprogram, der vil blive opstillet på baggrund af den foreslåede aftale, indebærer, at budgettet sættes op fra 0,8 mio. EUR til gennemsnitligt 2 mio. EUR årligt.

### 5.3. **Vurdering af positive og negative aspekter ved de gennemgåede modeller**

Forudsat at målene nås, vil de planlagte foranstaltninger på såvel kort som langt sigt have en positiv indflydelse på unge mennesker og på institutioner og organisationer, der beskæftiger sig med videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge.

Ophold på den modsatte side af Atlanten vil give deltagerne værdifulde erfaringer, der vil gøre det lettere for dem at integrere sig i det moderne samfund med dets videnbaserede økonomi. Institutionerne kan bruge samarbejdet til at lære god praksis af hinanden og udvikle fælles strategier, hvormed de vil kunne forbedre deres studieplaner og undervisningsmetoder. På langt sigt vil samarbejdet bidrage til at opretholde den gode forståelse, der eksisterer i forholdet mellem borgerne i EU og Canada.

Der er ingen konflikter mellem virkningerne på socialt, økonomisk og miljømæssigt plan.

### 5.4. **Hvorfor vælge den foreliggende model?**

Der er udbredt enighed om, at videregående uddannelse fortsat skal være et centralt element i aftalen. Samtidig skal de planlagte foranstaltninger i aftalen give adgang til transatlantisk samarbejde for erhvervsuddannelsesinstitutioner, der ellers ikke ville give sig i kast med projekter af den karakter. Desuden udvides aftalen til også at omfatte ungdomsaktioner, idet hensigten er at etablere et nyt samarbejdsområde i samarbejdet mellem EU og Canada, som skal dreje sig om ikke-formel uddannelse for unge.

For at knytte tættere bånd mellem borgerne i relationerne mellem EU og Canada skal samarbejdsforanstaltningerne også være åbne for unge fagfolk, som for størstedelens vedkommende ikke er beskæftiget i universitetsverdenen eller den offentlige administration, og som har et ønske om som led i livslang læring at følge studier eller

kurser inden for områder af særlig relevans for relationerne mellem EU og Canada. Disse områder afgøres i samråd med de canadiske myndigheder

Virkningen af aftalen styrkes med indførelsen af politik- og systemorienterede projekter og af ungdomsaktioner. Disse projekter tager sigte på at udbrede viden om og udveksle god praksis for livslang læring, som er af fælles interesse for EU og Canada, og som vil kunne påvirke andre end blot dem, som er direkte involveret i projekterne.

## **6. FORSLAGETS RETLIGE ASPEKTER**

### **6.1. Retsgrundlag**

Forslaget er baseret på traktatens artikel 149, 150 og 300.

### **6.2. Subsidiaritet og proportionalitet**

Aftalen frembyder muligheder for multilateralt samarbejde og supplerer således de bilaterale samarbejdsaftaler mellem medlemsstaterne og Canada. Medlemsstaternes kompetence respekteres fuldt ud, og initiativet overlades til bestemte institutioner og organisationer. Den foreslåede fornyelse af aftalen indebærer ingen lovgivningsinitiativer, som kunne krænke medlemsstaternes enekompetence på dette område.

Udgifterne til det planlagte samarbejde er forholdsvis små, udbyttet derimod kan vise sig at være betragteligt. Der er sikkerhed for proportionalitet.

## **7. BESKRIVELSE AF PROGRAMMET**

De opstillede mål for aftalen forfølges gennem følgende aktioner:

### **7.1. Aktioner for videregående uddannelse og erhvervsuddannelse**

Målgruppen for denne aktion er institutioner og organisationer, der beskæftiger sig med videregående uddannelse og erhvervsuddannelse, deres personale, studerende og praktikanter.

Aktionen har to specifikke formål, nemlig at bidrage til at udvikle videregående uddannelsesinstitutioner og erhvervsuddannelsesinstitutioner og -organisationer og at øge mobiliteten blandt personale, studerende og praktikanter.

Denne type projekter vil i høj grad være en videreførelse af den type fælles projekter, der ydes støtte til under det nuværende program. Partnerskabsprojekter fokuserer på de prioriterede områder, der i samråd med myndighederne i Canada udpeges som værende af central betydning for samarbejdet mellem EU og Canada.

Under denne aktion vil også projekter, som har vist sig at være af usædvanlig høj kvalitet, ved udløbet af den oprindelige 3- eller 4-årige periode kunne tildeles en supplerende finansiel støtte, som er øremærket til mobilitetsaktioner for studerende. Denne foranstaltning vil bidrage til at profilere aktionen tydeligere, i kraft af at der sættes fokus på kvalitetsaspektet. Dette vil øge motivationen for at skabe gode

resultater i de projekter, der har fået tilskud, og bidrage til at fremtidssikre de særligt fremragende mobilitetsprojekter.

## **7.2. Aktioner for unge**

Målgruppen for denne foranstaltning er ungdomsinstitutioner, ungdomsorganisationer og ungdomsarbejdere, og der fokuseres på aktiviteter med henblik på:

a) fremme af dialog og udveksling af bedste praksis og værktøjer i forbindelse med tilgange til ungdomsarbejde blandt politiske beslutningstagere, personer, der beskæftiger sig med unge, ungdomsorganisationer og andre institutioner, der beskæftiger sig med ungdomsanliggender, herunder unges mobilitet. Aktiviteterne vil omfatte seminarer, kurser, følordninger og studiebesøg inden for bestemte emneområder, f.eks. kulturel mangfoldighed, volontørordninger og anerkendelse af ikke-formel læring

b) etablering af bæredygtige nye partnerskaber og netværk med henblik på yderligere samarbejde og ungdomsmobilitet mellem de deltagende organisationer ved hjælp af møder, internetfora, udveksling af oplysninger osv.

## **7.3. Supplerende aktion**

Under denne aktion kan der ydes støtte til politikorienterede foranstaltninger. Målgruppen for disse politikorienterede foranstaltninger er organisationer, der beskæftiger sig med videregående uddannelse og erhvervsuddannelse. Disse foranstaltningers specifikke mål vil være at styrke samarbejdet mellem EU og Canada om udvikling af videregående uddannelse og erhvervsuddannelse med fokus på prioriterede emner. På længere sigt vil disse foranstaltninger få indflydelse på udformningen af politikker og systemer. Aktiviteter i denne kategori kunne omfatte undersøgelser, konferencer, seminarer, arbejdsgrupper og benchmarking.

Under denne aktion kan der ydes støtte til mobilitet for fagfolk, der for størstedelens vedkommende ikke er beskæftiget i universitetsverdenen eller den offentlige administration (beslutningstagere, repræsentanter for arbejdsmarkedets parter, journalister osv.), og som har et ønske om at følge studier eller kurser inden for områder af særlig relevans for relationerne mellem EU og Canada. Hvilke områder, der nærmere kan blive tale om, afgøres i samråd med de canadiske myndigheder.

Der kan også ydes økonomisk støtte til sammenslutninger af tidligere studerende, herunder til studerende, der har deltaget i udvekslinger gennemført af EU/Canada-partnerskaber inden for videregående uddannelse og erhvervsuddannelse.

## **8. BUDGETMÆSSIGE VIRKNINGER**

De foreslåede aktioner vil højst komme til at koste 17,4 mio. EUR (heraf 1 mio. EUR til aktioner for unge) over otte år (2006-2013), forudsat at Canada stiller tilsvarende midler til rådighed.

Aftalen indeholder en bestemmelse, som gør det muligt at justere aktiviteterne og dermed foretage en revurdering af de tildelte budgetmidler inden for rammerne af de finansielle overslag.

## **8.1. Baggrunden for budgetforhøjelsen**

Som omtalt under punkt 5.2 er det nuværende programs beskedne budget årsag til, at man ikke har kunnet udnytte dets potentiale fuldt ud inden for videregående uddannelse, ligesom det har været til hinder for, at samarbejdet på erhvervsuddannelsesområdet har kunnet udvikles i fuldt omfang.

## **8.2. Omkostningsberegning - Vejledende beløb til opstilling af kalkule**

Beregningerne i dette afsnit er foretaget på grundlag af de nuværende forudsætninger for gennemførelsen af aftalens forskellige aktioner. De endelige omkostninger afhænger dog af den årlige støtte, der reelt stilles til rådighed, og af de nøjagtige gennemførelsesbestemmelser for aktionerne, som endnu mangler at blive fastlagt i detaljer af parterne.

### *8.2.1. Aktioner for videregående uddannelse og erhvervsuddannelse*

Partnerskaber: 138 000 EUR fordelt på 120 000 EUR til mobilitetsstipendier (1 000 EUR pr. måned + 1 000 EUR til dækning af rejseudgifter pr. studerende for studieperioder af gennemsnitligt 4 måneders varighed for i alt 24 studerende) og 18 000 EUR som faste beløb til partnerne. Såfremt projekterne ikke involverer mobilitet, andrager gennemsnitstilskuddet 100 000 EUR.

Projekter af særlig høj kvalitet: 100 000 EUR til yderligere mobilitetsmuligheder (1 000 EUR pr. måned + 1 000 EUR til dækning af rejseudgifter pr. studerende for studieperioder af gennemsnitligt 4 måneders varighed for i alt 20 studerende).

### *8.2.2. Aktioner for unge*

Udveksling af god praksis, multilaterale partnerskaber og netværk: Beregningen baseres på en gennemsnitlig omkostning på 20 000 EUR pr. projekt. EU's bidrag dækker hovedsagelig rejseudgifter for deltagere fra EU og udgifter til værtskab i forbindelse med gennemførelse af programaktiviteter i EU (primært logi og dagpenge).

### *8.2.3. Supplerende aktion*

Politikorienterede aktioner: 100 000 EUR

Individuelle mobilitetsstipendier: 32 000 EUR (5 000 EUR pr. måned + 2 000 EUR til dækning af rejseudgifter pr. studerende for studieperioder af gennemsnitligt 6 måneder).

Støtten til en sammenslutning af tidligere studerende ligger på omkring 15 000 EUR pr. år.

### **8.3. Forventet antal projekter og deltagere**

Under de planlagte aktioner yder der støtte til cirka 210 projekter i løbet af en otteårig periode (se nærmere under punkt 8 i finansieringsoversigten). 4 430 personer fra EU og Canada vil kunne deltage i mobilitetsprojekter i aftalens løbetid.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

### **om undertegnelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Canadas regering om oprettelse af et samarbejdsprogram for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 149 og 150, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>2</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet bemyndigede i sin afgørelse af 24. oktober 2005 Kommissionen til at indlede forhandlinger med Canadas regering om en aftale om fornyelse af samarbejdsprogrammet for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge.
- (2) Kommissionen forhandlede sig på Fællesskabets vegne frem til en aftale med Canadas regering i overensstemmelse med de direktiver, der er knyttet som bilag til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med Canadas regering om en aftale om fornyelse af samarbejdsprogrammet for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge.
- (3) Fællesskabet og Canadas regering forventer at få gensidigt udbytte af et sådant samarbejde, som, for så vidt angår Fællesskabet, skal være et supplement til de bilaterale programmer mellem de enkelte medlemsstater og Canadas regering og have større gennemslagskraft ved at blive gennemført på fællesskabsplan.
- (4) Det er nødvendigt at undertegne den aftale, som Kommissionen har forhandlet sig frem til, med henblik på senere indgåelse -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### *Eneste artikel*

1. Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der på Fællesskabets vegne er beføjet til med forbehold af senere indgåelse at undertegne aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Canadas regering om fornyelse af samarbejdsprogrammet for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge.

---

<sup>2</sup> EUT C ... af ..., s. .

2. Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

Forslag til

## **RÅDETS AFGØRELSE**

### **om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Canadas regering om oprettelse af et samarbejdsprogram for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 149 og 150, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>3</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet bemyndigede i sin afgørelse af 24. oktober 2005 Kommissionen til at indlede forhandlinger med Canadas regering om en aftale om fornyelse af samarbejdsprogrammet for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge.
- (2) Kommissionen forhandlede sig på Fællesskabets vegne frem til en aftale med Canadas regering i overensstemmelse med de direktiver, der er knyttet som bilag til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med Canadas regering om en aftale om fornyelse af samarbejdsprogrammet for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge.
- (3) Fællesskabet og Canada forventer at få gensidigt udbytte af et sådant samarbejde, som, for så vidt angår Fællesskabet, skal være et supplement til de bilaterale programmer mellem de enkelte medlemsstater og Canada og have større gennemslagskraft ved at blive gennemført på fællesskabsplan.
- (4) Aftalen blev i overensstemmelse med Rådets afgørelse ../../EF af [...] undertegnet på Fællesskabets vegne den [...] med forbehold af senere indgåelse.
- (5) Aftalen bør godkendes -

---

<sup>3</sup> EUT C ... af ..., s. .

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

1. Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Canadas regering om oprettelse af et samarbejdsprogram for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge godkendes herved på Fællesskabets vegne.
2. Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Det Europæiske Fællesskabs delegation i det fællesudvalg, der er omhandlet i aftalens artikel 6, består af en repræsentant for Kommissionen, bistået af en repræsentant for hver medlemsstat.

*Artikel 3*

Formanden for Rådet bemyndiges hermed til at udpege den person, der er beføjet til at foranstalte den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 12, stk. 1.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

## BILAG

### AFTALE MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG CANADAS REGERING OM OPRETTELSE AF ET SAMARBEJDSPROGRAM FOR HØJERE UDDANNELSE, ERHVERVSUDDANNELSE OG UNGE

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

på den ene side og

CANADAS REGERING,

på den anden side,

i det følgende benævnt "parterne",

SOM NOTERER SIG, at der i den erklæring vedrørende forbindelserne mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada, der blev vedtaget af Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og Canadas regering den 22. november 1990, specielt henvises til en styrkelse af det gensidige samarbejde på forskellige områder, der direkte berører borgernes nuværende og fremtidige velfærd, f.eks. udvekslinger og fælles projekter inden for uddannelse og kultur, herunder udvekslinger af akademikere og unge,

SOM NOTERER SIG, at det i den fælles politiske erklæring om og handlingsplan for forbindelserne mellem EU og Canada, der blev vedtaget den 17. december 1996, påpeges, at for at knytte nye bånd på grundlag af fælles kultur og værdier vil parterne fremme kontakten mellem deres borgere på alle planer, navnlig blandt unge, og at parterne i den fælles handlingsplan, der er tilknyttet erklæringen, opfordres til yderligere at styrke deres samarbejde gennem aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Canadas regering om oprettelse af et samarbejdsprogram for højere uddannelse, erhvervsuddannelse og unge, som blev ratificeret i 1996,

SOM NOTERER SIG, at der i EU-Canada-partnerskabsdagsordenen, som blev vedtaget den 18. marts 2004 på EU-Canada-topmødet, henvises til behovet for at søge nye måder til at knytte bånd mellem befolkningerne, især ved at udvide omfanget af udvekslingsprogrammerne for unge mellem Canada og EU, og ved at undersøge muligheder for at styrke og udvide omfanget af samarbejdet mellem EU og Canada i forbindelse med fornyelsen af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Canadas regering om forlængelse af samarbejdsprogrammet inden for højere uddannelse og erhvervsuddannelse, som blev ratificeret i marts 2001,

SOM NOTERER SIG, at der i den fælles erklæring, som blev vedtaget på EU-Canada-topmødet den 19. juni 2005, på ny henvises til de europæiske og canadiske lederes hensigt om at forlænge, styrke og udvide omfanget af den aftale om forlængelse af samarbejdsprogrammet inden for højere uddannelse og erhvervsuddannelse, som blev ratificeret i 2001, især ved at tilføje ungdomssamarbejdet, samt lederes hensigt om at styrke det akademiske samarbejde og udvekslinger af borgere på tværs af Atlanten,

SOM TIL FULDE respekterer de beføjelser, som tilkommer Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og Canadas provinser og territorier på uddannelsesområdet, samt de videregående uddannelsesinstitutioners og erhvervsuddannelsesinstitutioners selvstændighed,

SOM MÆRKER SIG, at vedtagelsen og gennemførelsen af aftalerne fra 1996 og 2001 om videregående uddannelse og erhvervsuddannelse virkeliggør forpligtelserne i EU-Canada-erklæringerne, og at samarbejdet har været yderst positivt for begge parter,

SOM ANERKENDER, at videregående uddannelse og erhvervsuddannelse udgør et væsentligt bidrag til udviklingen af menneskelige ressourcer, der kan tage del i den globale videnbaserede økonomi,

SOM ERKENDER, at samarbejdet inden for videregående uddannelse og erhvervsuddannelse bør supplere andre relevante samarbejdsinitiativer mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada,

SOM ANERKENDER betydningen af at tage hensyn til det arbejde på området videregående uddannelse og erhvervsuddannelse, som internationale organisationer, der er aktive på disse områder, f.eks. OECD, UNESCO og Europarådet, udfører,

SOM ERKENDER, at parterne har en fælles interesse i at samarbejde om videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge som en del af det bredere samarbejde, der finder sted mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada,

SOM FORVENTER at drage gensidig nytte af samarbejdet om videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge,

SOM ERKENDER behovet for at øge adgangen til aktiviteter, hvortil der i medfør af denne aftale ydes støtte, navnlig aktiviteter inden for erhvervsuddannelse og ungdomsområdet,

SOM ØNSKER at forny grundlaget for videreførelsen af samarbejdet om videregående uddannelse og erhvervsuddannelse,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

#### *ARTIKEL 1*

##### Formål

Med denne aftale oprettes der et samarbejdsprogram for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada.

#### *ARTIKEL 2*

##### Definitioner

I denne aftale forstås følgende ved:

1. "Videregående uddannelsesinstitution": enhver institution, der i henhold til parternes gældende lov og praksis tilbyder uddannelse og eksamen på videregående niveau, uanset hvorledes denne institution benævnes.

2. "Erhvervsuddannelsesinstitution": enhver form for offentlig, halvoffentlig eller privat institution, der, uanset hvorledes den benævnes, i overensstemmelse med parternes gældende lov og praksis, udformer eller tilbyder erhvervsuddannelse, faglig videreuddannelse, faglig efteruddannelse eller omskoling, der bidrager til de kvalifikationer, der anerkendes af de relevante myndigheder.

3. "Studerende": alle personer, der følger uddannelseskurser eller -programmer på en videregående uddannelsesinstitution eller en erhvervsuddannelsesinstitution som fastsat i denne artikel, og som de relevante myndigheder anerkender eller yder finansiel støtte til.

4. "Unge": aktivitetsområder i forbindelse med ikke-formel og uformel læring, som inddrager ungdomsorganisationer og andre ungdomssammenslutninger samt ungdomsarbejdere, ungdomsledere og andre aktører, der arbejder for, eller med, unge.

### *ARTIKEL 3*

#### Mål

1. Aftalens overordnede mål skal være:

a) At opnå større gensidig forståelse mellem befolkningerne i Det Europæiske Fællesskab og Canada, herunder et bredere kendskab til deres sprog, kulturer og institutioner.

b) At forbedre kvaliteten af menneskelige ressourcer i både Det Europæiske Fællesskab og Canada, ved at fremme opnåelse af kvalifikationer, der sætter borgerne i stand til at tage udfordringerne i forbindelse med den globale videnbaserede økonomi op.

2. Aftalens specifikke mål skal være:

a) At styrke den europæiske og canadiske dimension i det transatlantiske samarbejde om videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge.

b) At bidrage til udveksling af borgere fra EU og Canada over Atlanten.

c) At bidrage til udviklingen af videregående og erhvervsfaglige uddannelsesinstitutioner og af ungdomsinstitutioner og -organisationer.

d) At etablere eller fremme partnerskaber mellem aktører, der er aktive inden for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdomsanliggender i EU og Canada.

e) At bidrage til faglig udvikling for enkeltpersoner, samtidig med at der bidrages til at nå aftalens generelle mål.

f) At skabe rammer for dialog og udveksling af erfaringer om ungdomspolitik og ungdomsarbejde.

3. Aftalens operationelle mål skal være:

a) At støtte samarbejde mellem videregående og erhvervsfaglige uddannelsesinstitutioner for at fremme og udarbejde fælles studieplaner og mobilitet.

b) At forbedre kvaliteten af transatlantisk mobilitet for studerende ved at fremme åbenhed, gensidig anerkendelse af kvalifikationer og uddannelsesperioder og, i påkommende tilfælde, meritoverførsel.

c) At støtte samarbejde mellem offentlige og private organisationer, der er aktive inden for videregående uddannelse og erhvervsuddannelse og på ungdomsområdet, for at tilskynde til debat og udveksling af erfaringer om uddannelsespolitiske emner.

d) At støtte mobiliteten blandt fagfolk (herunder fagfolk under uddannelse) for at forbedre den gensidige forståelse af og erfaring inden for emner af relevans for relationerne mellem Fællesskabet og Canada.

e) At støtte samarbejde mellem ungdomsinstitutioner, ungdomsorganisationer og ungdomsarbejdere, ungdomsledere og andre ungdomsaktører for at fremme udveksling af oplysninger om god praksis og etablering af netværk.

#### *ARTIKEL 4*

##### Principper

Samarbejdet i medfør af denne aftale gennemføres på grundlag af følgende principper:

- (1) Fuld respekt for de beføjelser, som tilkommer Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og Canadas provinser og territorier på uddannelsesområdet, samt for de videregående uddannelsesinstitutioners og erhvervsuddannelsesinstitutioners selvstændighed.
- (2) En generelt ligelig fordeling af fordele i forbindelse med aktiviteter, der iværksættes i henhold til denne aftale.
- (3) Bred deltagelse på tværs af de forskellige medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og provinserne og territorierne i Canada.
- (4) Fuld anerkendelse af den kulturelle, sociale og økonomiske mangfoldighed i Det Europæiske Fællesskab og Canada.
- (5) Øget samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada og overensstemmelse med bilaterale programmer mellem medlemsstaterne i Det Europæiske Fællesskab og Canada, samt med andre programmer og initiativer mellem EF og Canada vedrørende videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge.

#### *ARTIKEL 5*

##### Samarbejde

Samarbejdet gennemføres ved hjælp af de aktioner, der er beskrevet i bilaget, og som indgår som en integreret del af denne aftale.

## ARTIKEL 6

### Fællesudvalget

1. Der nedsættes et fællesudvalg. Det består af repræsentanter for hver af parterne.
2. Fællesudvalget har til opgave:
  - a) At gennemgå de samarbejdsaktiviteter, der er planlagt i henhold til denne aftale.
  - b) At aflægge rapport til parterne om niveau, status og effektivitet for samarbejdsaktiviteter i henhold til aftalens mål og principper.
  - c) At forestå udveksling af nye udviklinger, politikker, tendenser eller nyskabende praksis i relation til videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge.
3. Fællesudvalget mødes så vidt muligt én gang hvert andet år skiftevis i Det Europæiske Fællesskab og i Canada. Der kan efter fælles aftale afholdes andre møder.
4. Beslutningerne i Fællesudvalget træffes i enighed. Mødereferaterne godkendes af de personer, der er udpeget af hver part til i fællesskab at lede mødet, og forelægges sammen med rapporten for Det Blandede Samarbejdsudvalg, der blev nedsat inden for rammeaftalen fra 1976 om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde mellem De Europæiske Fællesskaber og Canada, og for relevante ministre hos hver af parterne.

## ARTIKEL 7

### Overvågning og evaluering

Samarbejdet overvåges og evalueres i fællesskab, i det omfang det er hensigtsmæssigt. Dette skal om fornødent muliggøre en omlægning af samarbejdsaktiviteterne på baggrund af de behov og muligheder, der viser sig under gennemførelsen.

## ARTIKEL 8

### Finansiering

1. Samarbejdet er betinget af, at der er midler til rådighed, og er underlagt Fællesskabets og Canadas gældende love og bestemmelser, politik og programmer. Finansieringen sker på grundlag af en generelt ligelig fordeling mellem parterne.
2. Hver af parterne stiller midler til rådighed til:
  - for Det Europæiske Fællesskabs vedkommende, statsborgere i en af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater eller personer, der af en medlemsstat anerkendes som havende officiel status som fastboende;
  - for Canadas vedkommende, egne borgere og fastboende personer som defineret i canadisk lovgivning.

3. Udgifter, der afholdes af eller på vegne af Fællesudvalget, betales af den part, over for hvem det pågældende medlem, som har afholdt udgifterne, er ansvarligt. Udgifter, bortset fra rejse- og opholdsudgifter, der har direkte tilknytning til møder i Fællesudvalget, afholdes af værtsparten.

#### *ARTIKEL 9*

##### Personales indrejse

Hver af parterne træffer alle rimelige forholdsregler og bestræber sig på mest muligt at lette indrejse til sit område og udrejse herfra for personale og studerende fra den anden part, der deltager i samarbejdsaktiviteter i henhold til denne aftale, og ind- og udførsel af materiale og udstyr fra den anden part, der anvendes i samme forbindelse, i overensstemmelse med de respektive landes love og forordninger.

#### *ARTIKEL 10*

##### Andre aftaler

1. Denne aftale påvirker ikke det samarbejde, der måtte være indgået i medfør af andre aftaler mellem parterne.
2. Denne aftale påvirker ikke nuværende eller fremtidige bilaterale aftaler mellem Det Europæiske Fællesskabs enkelte medlemsstater og Canada på de områder, der er omfattet af denne aftale.

#### *ARTIKEL 11*

##### Aftalens geografiske anvendelsesområde

Denne aftale gælder dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastlagt i denne traktat, dels for Canadas område.

#### *ARTIKEL 12*

##### Afsluttende bestemmelser

1. Hver part underretter skriftligt den anden part om, at de er indforstået med, at de er bundet af aftalen. Aftalen træder i kraft på den første dag i den måned, der følger efter den seneste notifikation.
2. Denne aftale gælder i otte år, hvorefter den kan forlænges efter skriftlig aftale mellem parterne.
3. Denne aftale kan ændres efter skriftlig aftale mellem parterne.
4. Ændringer eller forlængelse skal ske skriftligt og træder i kraft på en dato, som bestemmes af parterne.

5. Hver af parterne kan på ethvert tidspunkt skriftligt opsige denne aftale med tolv måneders skriftlig varsel. Udløbet eller opsigelsen af denne aftale har ingen indflydelse på gyldigheden eller varigheden af foranstaltninger, der er truffet i henhold til aftalen, eller de forpligtelser, der fastsættes i bilaget til denne aftale.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Udfærdiget i (sted) den (XX.) (måned) 2006 i to originale eksemplarer på engelsk, fransk, dansk, estisk, finsk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

FOR DEN CANADISKE REGERING

## BILAG

### AKTIONER

#### 1. AKTIONER FOR VIDEREGÅENDE UDDANNELSE OG ERHVERVSUDDANNELSE

- 1.1. Parterne yder støtte til videregående uddannelsesinstitutioner og erhvervsuddannelsesinstitutioner, som har dannet fælles EF/Canada-partnerskaber med henblik på at iværksætte fælles projekter inden for videregående uddannelse og erhvervsuddannelse.
- 1.2. De fælles partnerskaber skal være multilaterale og bestå af institutioner fra mindst to af EF-medlemsstater og mindst to provinser eller territorier i Canada.
- 1.3. Partnerskabsprojekter bør normalt indbefatte transatlantisk studentermobilitet som led i fælles studieplaner, hvor der skal tilstræbes en ligelig udveksling i begge retninger, gensidig meritgivning samt sproglig og kulturel forberedelse.
- 1.4. Parternes relevante myndigheder aftaler indbyrdes de emneområder, der er støtteberettigede for et EF/Canada-partnerskabssamarbejde, og prioriteringen heraf.
- 1.5. Parterne kan yde økonomisk støtte til mobilitet for studerende til partnerskaber af videregående uddannelsesinstitutioner og/eller erhvervsuddannelsesinstitutioner, der har dokumenteret erfaring for at være særligt fremragende til at gennemføre fælles projekter, hvortil parterne yder støtte.

#### 2. AKTIONER FOR UNGE

Parterne kan yde finansiel støtte til aktiviteter, der involverer ungdomsinstitutioner, ungdomsorganisationer, ungdomsarbejdere, ungdomsledere og andre aktører på ungdomsområdet. Aktiviteterne kan omfatte seminarer, kurser, følordninger og studiebesøg inden for bestemte emneområder, f.eks. borgerskab, kulturel mangfoldighed, samfundsarbejde/volontørordninger og anerkendelse af ikke-formel og uformel læring.

#### 3. SUPPLERENDE AKTION

- 3.1. Parterne kan støtte et begrænset antal supplerende aktiviteter i overensstemmelse med aftalens målsætninger, herunder udveksling af erfaring og god praksis, samling af ressourcer og e-baseret materiale vedrørende videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge.
- 3.2. Parterne kan yde finansiel støtte til politikorienterede foranstaltninger, der involverer organisationer, der beskæftiger sig med videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge; foranstaltningerne kan omfatte undersøgelser, konferencer, seminarer, arbejdsgrupper, faglige udviklingsworkshopper og benchmarking og vedrøre emner, der er relevante inden for både videregående uddannelse og erhvervsuddannelse, herunder anerkendelse af kvalifikationer og meritoverførsel i forbindelse med Det Europæiske Meritoverførselssystem (ECTS).

- 3.3. Parterne kan yde finansiel støtte til mobilitet blandt fagfolk (herunder nyuddannede og fagfolk under uddannelse), som ønsker at indlede korte studier eller erhvervsuddannelsesprogrammer for at videreudvikle deres ekspertise på områder af særlig relevans for forholdet mellem EU og Canada, som parterne udpeger.
- 3.4. Parterne kan yde økonomisk støtte til en sammenslutning af tidligere studerende, der har deltaget i udvekslinger gennemført af EF/Canada-partnerskaber inden for videregående uddannelse og erhvervsuddannelse. Denne sammenslutning af tidligere studerende kan drives af en eller flere organisationer, som parterne udpeger i fællesskab.

#### FORVALTNING AF AKTIONERNE

1. Hver part kan yde finansiel støtte til aktiviteter, der iværksættes i medfør af denne aftale.
2. Det er hver parts relevante myndigheder, der forestår forvaltningen af aktionerne. De har bl.a. til opgave:
  - at fastsætte bestemmelser og procedurer for indsendelse af forslag, herunder udarbejdelse af et fælles sæt retningslinjer for ansøgere
  - at fastlægge tidsplanen for offentliggørelse af indkaldelser samt indsendelse og udvælgelse af forslag
  - at tilvejebringe oplysninger om aktiviteter, der afholdes i forbindelse med denne aftale og om gennemførelsen af disse aktiviteter
  - at udpege akademiske rådgivere og eksperter, herunder til uafhængig vurdering af forslag
  - over for hver parts relevante myndigheder at henstille, hvilke projekter der skal finansieres
  - at forestå den finansielle forvaltning
  - at udvikle en samarbejdsmetode til overvågning og evaluering.
3. Som regel vil Det Europæiske Fællesskab yde støtte (herunder stipendier) til EU-projektpartnere; Canadas regering vil yde støtte til de canadiske projektpartnere.

#### TEKNISKE STØTTEFORANSTALTNINGER

Parterne skal stille midler til rådighed til køb af de tjenesteydelser, der er nødvendige for at sikre den bedst mulige gennemførelse af aftalen. Parterne kan navnlig tilrettelægge seminarer, kollokvier og andre møder for eksperter, foretage evalueringer, fremstille publikationer eller videreformidle oplysninger om aftalen.

## FINANSIERINGSOVERSIGT

### 1. FORSLAGETS BETEGNELSE:

Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse og indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Canadas regering om oprettelse af et samarbejdsprogram for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge.

### 2. ABM/ABB-RAMME

Politikområde: UDDANNELSE OG KULTUR

Formål: "Gensidigt at højne undervisningens kvalitet gennem samarbejde med tredjelande"

Aktiviteter: UDDANNELSE

### 3. BUDGETPOSTER

#### 3.1. Budgetposternes nummer og tekst (aktionsposter og dermed forbundne poster vedrørende teknisk og administrativ bistand (tidl. B.A-poster)):

15.02.03 Samarbejde med tredjelande på undervisnings- og erhvervsuddannelsesområdet

15.01.04.17 Samarbejde med tredjelande på undervisnings- og erhvervsuddannelsesområdet – udgifter til den administrative forvaltning

15.01.04.32 Forvaltningsorgan vedrørende uddannelse, av og kultur – støtte til programmer under udgiftsområde 4.

Udover at omfatte aftalen med Canada omfatter ovennævnte budgetposter også støtte til lignende aftaler om videregående uddannelse og erhvervsuddannelse, som evt. indgås med andre industrialiserede lande, såsom USA.

#### 3.2. Foranstaltningens og de finansielle virkninger varighed: 2006-2013

#### 3.3. Budgetoplysninger (indsæt om nødvendigt flere rækker):

Budgetpost	Udgifternes art		Nye	EFTA-bidrag	Bidrag fra ansøgerlandene	Udgiftsområde i de finansielle overslag
15.02.03	Ikke-oblig.	Opdelte	NEJ	NEJ	NEJ	Nr. 4
15.01.04.17	Ikke-oblig.	Opdelte	NEJ	NEJ	NEJ	Nr. 4
15.01.04.32	Ikke-oblig.	Opdelte	NEJ			<b>Nr. 4</b>

#### 4. SAMMENFATNING AF RESSOURCERNE

##### 4.1. Finansielle ressourcer

###### 4.1.1. Sammenfatning af forpligtelsesbevillinger (FB) og betalingsbevillinger (BB)

i mio. EUR (3 decimaler)

Udgiftstype	Punkt		2006	2007	2008	2009	2010	2011-2013	I alt
<b>Driftsudgifter[1]</b>									
Forpligtelsesbevillinger (FB)	8.1	a	0,776	1,558	1,696	2,118	2,158	7,252	15,558
Betalingsbevillinger (BB)		b	0,306	1,266	1,640	1,949	2,142	8,255	15,558
<b>Administrative udgifter inden for referencebeløbet[2]</b>									
Teknisk og administrativ bistand (IOB) (se detaljeret skema under punkt 8.2.4).	8.2.4	c		0,288	0,328	0,328	0,328	0,984	2,256
<b>SAMLET REFERENCEBELØB</b>									
<b>Forpligtelsesbevillinger</b>		<b>a+c</b>	0,776	1,846	2,024	2,446	2,486	8,236	17,814
<b>Betalingsbevillinger</b>		<b>b+c</b>	0,306	1,554	1,968	2,277	2,470	9,239	17,814
<b>Administrative udgifter, der ikke er medtaget i referencebeløbet[3]</b>									
Personaleressourcer og dermed forbundne udgifter (IOB)	8.2.5	d	0,162	0,162	0,162	0,162	0,162	0,486	1,296
Administrative udgifter, undtagen udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter, ikke medtaget i referencebeløbet (IOB)	8.2.6	e	0,004	0,022	0,004	0,022	0,004	0,047	0,102

Aftalen skal indeholde en bestemmelse om revision, som gør det muligt at justere aktiviteterne og foretage en revurdering af de tildelte budgetmidler inden for rammerne af de finansielle overslag.

Samfinansiering: uoplyst

Under de samarbejdsaktioner, der er planlagt i aftalen, yder EU støtte til EU-institutioners og -studerendes inddragelse. Der forventes ingen samfinansiering fra medlemsstaternes eller andre organers side.

#### 4.1.2. Forenelighed med den finansielle programmering

- Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering.
- Forslaget kræver omprogrammering af det relevante udgiftsområde i de finansielle overslag.
- Forslaget kan kræve anvendelse af bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale<sup>4</sup> (dvs. fleksibilitetsinstrumentet eller revision af de finansielle overslag).

Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering. Navnlig overslag over udgifter og finansielle virkninger for 2006 er i overensstemmelse med budgettet for det år, mens overslag over udgifter og finansielle virkninger for perioden 2007-2013 er i overensstemmelse med Kommissionens nuværende holdning til de nye finansielle overslag.

#### 4.1.3. Finansielle virkninger på indtægtssiden

- Forslaget har ingen indflydelse på indtægterne

#### 4.1.4. Personaleressourcer (fuldtidsækvivalenter) (herunder tjenestemænd, midlertidigt ansatte og eksternt personale) – se nærmere under punkt 8.2.1.

Årlige behov	2006	2007	2008	2009	2010	2011 og ff.
Personaleressourcer i alt	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5

## 5. SÆRLIGE FORHOLD OG MÅL

### 5.1. Behov, der skal dækkes på kort eller langt sigt

Den bilaterale samarbejdsaftale om videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og unge vil bidrage til at styrke den fælles forståelse mellem befolkningerne i EU og Canada, forberede borgerne bedre til livet i videnssamfundet og gensidigt at højne kvaliteten inden for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og ikke-formel uddannelse for unge i EU og Canada.

Den bilaterale samarbejdsaftale er et svar på et politisk ønske fra parter på højeste plan.

<sup>4</sup> Se punkt 19 og 24 i den interinstitutionelle aftale.

## **5.2. Merværdien af Fællesskabets engagement og forslaget sammenhæng med andre finansielle instrumenter og eventuel synergi**

Relationerne med Canada er blandt EU's længstvarende og tætteste. De er præget af en løbende udbygning, og senest vedtog man i 2004 en "partnerskabsdagsorden". Med aftalen udtrykkes parternes vilje til at styrke og udvide omfanget af samarbejdet om videregående uddannelser, især i relation til fornyelsen og udbygningen af den eksisterende aftale om videregående uddannelse og erhvervsuddannelse. I dagsordenen tales der også om at forbedre den eksisterende aftale som en mulighed, der skal undersøges, ved at lette adgangen til alle videregående og erhvervsfaglige uddannelsesinstitutioner og ved at øge antallet og omfanget af udvekslinger. Især peges der på at inddrage aktiviteter på ungdomsområdet, som ikke har tilknytning til de formelle uddannelsessystemer.

EU-Canada-programmet vil medføre en merværdi på en række planer ved at: bygge institutionelle broer på tværs af Atlanten, forsyne enkeltpersoner, akademisk og administrativt personale og studerende med deres eget netværk på tværs af Atlanten og udvikle specifikke emner og fag. De planlagte aktioner vil også medvirke til at bevare og udvikle den multilaterale tilgang ved at inddrage institutioner og borgere fra forskellige medlemsstater i de enkelte aktioner. Den multilaterale tilgang har hidtil vist sig at være effektiv til at nå programmets mål om at styrke den fælles forståelse og øge undervisningens kvalitet i EU og Canada. Den har også vist sig at medføre stordriftsfordele og kvalitetsforbedringer i forbindelse med bilaterale programmer.

Målene i EU/Canada-aftalen er fuldt ud i overensstemmelse med målene for de øvrige EU-instrumenter på disse områder. Aftalen opstiller en ramme, der supplerer andre programmer, og skaber mulighed for at forfølge mål, der skal højne kvalitetsniveauet på uddannelsesområdet gennem samarbejde mellem EU og Canada. Endvidere vil de planlagte aktioner inddrage borgere på begge sider af Atlanten i samarbejdet, hvilket ikke er tilfældet i andre EU-programmer for uddannelse, erhvervsuddannelse og unge.

Aktionerne i aftalen vil navnlig supplere Erasmus Mundus-programmet, i og med at der især fokuseres på mobilitet for universitetsstuderende og omfatte udvekslinger på tværs af Atlanten for studerende på erhvervsuddannelser.

Disse aktioner vil også supplere EU-centrenes aktiviteter, der støttes af Den Europæiske Union, i og med at de skaber øgede udvekslingsmuligheder og tilskynder til strukturelt samarbejde mellem institutioner og organisationer på begge sider af Atlanten.

### 5.3. Forslagets mål, forventede resultater og øvrige indikatorer set i forbindelse med ABM-rammen

Mål	Ikke-udtømmende liste over indikatorer
Overordnede mål	
<ul style="list-style-type: none"> <li>– At opnå større gensidig forståelse mellem befolkningerne i Det Europæiske Fællesskab og Canada, herunder et bredere gensidigt kendskab til sprog, kulturer og institutioner. <ul style="list-style-type: none"> <li>– At forbedre kvaliteten af menneskelige ressourcer i både Det Europæiske Fællesskab og Canada, ved at fremme opnåelse af kvalifikationer, der sætter borgerne i stand til at tage udfordringerne i forbindelse med den globale videnbaserede økonomi op.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kvantitative data om opfattelsen blandt brugere og interesserede parter fremkommet gennem undersøgelser, der er gennemført under midtvejs- og ex-post-evaluering</li> </ul>
Specifikke mål	
<ul style="list-style-type: none"> <li>– At styrke den europæiske og canadiske dimension i det transatlantiske samarbejde inden for højere uddannelse og erhvervsuddannelse.</li> <li>– At bidrage til udveksling af borgere fra EU og Canada på tværs af Atlanten.</li> <li>– At bidrage til udviklingen af videregående og erhvervsfaglige uddannelsesinstitutioner og af ungdomsinstitutioner og organisationer.</li> <li>– At etablere og/eller fremme partnerskaber mellem aktører, der er aktive inden for videregående uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdomsanliggender i EU og Canada. <ul style="list-style-type: none"> <li>– At bidrage til faglig udvikling for enkeltpersoner, samtidig med at der bidrages til at nå aftalens overordnede mål.</li> <li>– At skabe rammer for dialog og udveksling af erfaringer om ungdomspolitik og ungdomsarbejde.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kvantitative data om opfattelsen hos embedsmænd og administratorer fremkommet gennem direkte interview.</li> <li>– Kvantitative data om opfattelsen hos enkeltpersoner med ansvar for institutioner og organisationer, som er inddraget i de foreslåede aktioner, fremkommet gennem undersøgelser.</li> <li>– Kvantitative data om opfattelsen hos enkeltpersoner med ansvar for ungdomspolitik og ungdomsarbejde, fremkommet gennem undersøgelser.</li> <li>– Kvantitative data om opfattelsen hos deltagerne fremkommet gennem undersøgelser.</li> </ul>

Resultaterne kan defineres som en fordel eller ulempe for de direkte implicerede efter deres deltagelse i programmet. De bør derfor sammenholdes med programmets operationelle mål.

Operationelle mål	Deltagerresultater
– At støtte samarbejde mellem videregående og erhvervsfaglige uddannelsesinstitutioner for at fremme og udarbejde fælles studieplaner og mobilitet.	– Institutioner: forbedrede studieplaner og undervisningsmetoder; større åbenhed og bedre forståelse af hinandens meritssystemer; øget beredskab med henblik på transatlantisk samarbejde.
– At forbedre kvaliteten af transatlantisk mobilitet for studerende ved at fremme åbenhed, gensidig anerkendelse af kvalifikationer og uddannelsesperioder og, i påkommende tilfælde, meritoverførsel.	– Studerende: berigende erfaring på tværs af Atlanten; bedre uddannelse og kulturel forståelse.
– At støtte samarbejde mellem offentlige og private organisationer, der er aktive inden for videregående uddannelse og erhvervsuddannelse, for at tilskynde til debat og udveksling af erfaringer om uddannelsespolitiske emner.	– Organisationer, institutioner: bedre forståelse af uddannelsespolitiske spørgsmål.
– At støtte mobiliteten blandt fagfolk (herunder fagfolk under uddannelse) for at forbedre den gensidige forståelse af og erfaring inden for emner af relevans for relationerne mellem Fællesskabet og Canada.	– Enkelt personer: bedre forståelse af væsentlige spørgsmål i relationerne mellem EU og USA.
– At støtte samarbejde mellem ungdomsinstitutioner, ungdomsorganisationer og ungdomsarbejdere, ungdomsledere og andre ungdomsaktører for at fremme udveksling af oplysninger om god praksis og etablering af netværk.	– Politiske beslutningstagere, personer, der beskæftiger sig med unge, og ungdomsorganisationer: gensidigt berigede ved hjælp af udveksling af god praksis.  – Organisationer: nye multilaterale partnerskaber og netværk.

#### 5.4. Gennemførelsesmetode (vejledende)

Angiv nedenfor, hvilken eller hvilke metoder<sup>5</sup> der er valgt til gennemførelse af foranstaltningen.

<sup>5</sup> Hvis der angives flere metoder, gives der en nærmere forklaring i afsnittet "Relevante bemærkninger" i dette punkt.

X Central forvaltning

X Direkte af Kommissionen

X Indirekte ved delegation til:

X Forvaltningsorganer

Organer oprettet af Fællesskaberne, jf. artikel 185 i finansforordningen

Nationale offentlige organer eller public service-organer

Fælles eller decentral forvaltning

med medlemsstaterne

med tredjelande

Fælles forvaltning med internationale organisationer (angiv nærmere)

Det foreslåede samarbejdsprogram bygger på princippet om fælles finansiering fra EU's og Canadas side. Indkaldelsen af forslag administreres af Europa-Kommissionen på grundlag af fælles retningslinjer, som der forudgående er indgået aftale om med myndighederne i Canada.

Europa-Kommissionen kan benytte sig af et forvaltningsorgan. Den finansielle ramme for EU/Canada-programmet berettiger ikke, at der benyttes et forvaltningsorgan. Det er dog meget sandsynligt, at der indgås en lignende aftale med USA, hvilket vil give øgede stordriftsfordele og en baggrund for at gennemføre foranstaltninger gennem et forvaltningsorgan.

## **6. OVERVÅGNING OG EVALUERING**

### **6.1. Overvågningssystem**

Overvågning af de fælles EU/Canada-projekter vil ske gennem en kombination af skrivebordstilsyn (på grundlag af jævnlige rapporter fra støttemodtagere) og overvågning på stedet foretaget af Kommissionen og et organ udpeget af Canadas regering.

### **6.2. Evaluering**

#### *6.2.1. Forudgående evaluering*

Den forudgående evaluering sker på grundlag af erfaringer indhøstet i forbindelse med gennemførelsen af det nuværende program, direkte tilbagemeldinger fra programmets støttemodtagere, en undersøgelse vedrørende programmets erhvervsuddannelseslinje, eksperthøringer og en midtvejsevaluering af den nuværende fase af programmet.

Begrundelsen dækker hovedaspekterne i den forudgående evaluering og konsekvensvurderingen.

De vigtigste resultater af den forudgående evaluering af videregående uddannelse og erhvervsuddannelse er:

- Programmet er til gavn for de institutioner, fakulteter og studerende, som er inddraget. Programmet er navnlig effektivt til at øge tværkulturel forståelse blandt studerende og personale.
- Programmet bidrog også til udvikling af studieplaner, herunder navnlig til at konsolidere transatlantiske netværk af universiteter og erhvervsuddannelsesinstitutioner.
- Programmet anses dog for at være for begrænset til at påvirke den indbyrdes forståelse mellem befolkningerne i EU og Canada.
- Der blev sat spørgsmålstegn ved mobilitetsprojekternes bæredygtighed grundet manglende midler til opfølgning.
- Hvis programmet skal indeholde en erhvervsuddannelseslinje side om side med en linje for videregående uddannelse, kræves der væsentligt flere bevillinger.
- Det er nødvendigt med en særlig tilgang for erhvervsuddannelse, hvorved visse gennemførelseskriterier tilpasses til de særlige forhold på dette område.
- I midtvejsevalueringen foreslås en række operationelle ændringer, nemlig a) at forlænge varigheden af partnerskabsprojekter; b) at fremhæve identifikation og udveksling af bedste praksis; c) at indføre et system med ekstra mobilitetsstipendier for vellykkede projekter.
- På ungdomsområdet anbefales det på baggrund af EU/Canada-seminaret om samarbejdet på dette område at fortsætte dialogen mellem beslutningstagerne og fremme udvekslingen af god praksis og udnyttelsen af fælles ressourcer blandt alle, der er beskæftiget med unge.

#### 6.2.2. *Forholdsregler efter en midtvejsevaluering eller efterfølgende evaluering (konklusioner, der kan drages af lignende tidligere erfaringer)*

Det foreslåede samarbejdsprogram vil blive udformet under hensyntagen til konklusionerne fra den forudgående evaluering og vil navnlig:

- bibeholde det nuværende programs gennemtestede og afprøvede dele
- udvikle en særlig tilgang for erhvervsuddannelse
- bygge på særligt fremragende projekter
- øge mobiliteten

- indføre en ny ungdomsdel
- udvide programmets nuværende finansielle ramme.

### 6.2.3. *Regler for fremtidige evalueringer og deres hyppighed*

En midtvejsevaluering vil principielt finde sted tre år efter gennemførelsen af programmet, og der vil blive iværksat en efterfølgende evaluering, når programmet er gennemført.

## 7. **FORHOLDSREGLER MOD SVIG**

Finansieringsafgørelser og kontrakter mellem Kommissionen og støttemodtagerne giver Kommissionen og Revisionsretten ret til at aflægge kontrolbesøg hos modtagerne af fællesskabsstøtte og bemyndiger dem til at kræve dokumentation for alle udgifter afholdt i forbindelse med disse kontrakter, aftaler og retlige forpligtelser i op til fem år efter kontraktens udløb.

Støttemodtagerne har pligt til at aflægge rapport samt et regnskab, som analyseres med hensyn til indhold og udgifternes støtteberettigelse. I analysen tages der udgangspunkt i genstanden for fællesskabsfinansieringen, ligesom der tages hensyn til de kontraktlige forpligtelser samt principperne om tilbageholdenhed og forsvarlig økonomisk forvaltning.

Finansieringsaftalerne er vedlagt information af administrativ og finansiell art med henblik på at præcisere, hvilke former for udgifter der er berettiget til støtte i forbindelse med aftalerne. Fællesskabets støtte til visse udgiftselementer vil, hvor dette er hensigtsmæssigt, være begrænset til poster, som er reale, identificerbare og verificerbare i støttemodtagerens bogføring. Dette letter kontrol og revision (og vurdering med henblik på udvælgelse) af projekter, der modtager støtte.

## 8. RESSOURCER

### 8.1. Finansielle omkostninger i forbindelse med forslagets mål

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (3 decimaler)

Beskrivelse af operationelle mål	Type output	Gnsntl. omkostn.	2006		2007		2008		2009		2010		2011-2013		I ALT	
			Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger	Antal output	Samlede omkostninger
Aktion for videregående uddannelse og erhvervsuddannelse	Partnerskaber – videregående uddannelse	0,138	5	0,638	6	0,828	7	0,966	8	1,104	8	1,104	25	3,450	59	8,090
	Partnerskaber - erhvervsuddannelse	0,138	1	0,138	1	0,138	1	0,138	1	0,138	1	0,138	5	0,690	10	1,380
	Fremragende mobilitetsprojekter	0,100	0	0,000	2	0,200	2	0,200	4	0,400	4	0,400	13	1,300	25	2,500
Aktion for unge	Ungdomsprojekter	0,020	0	0,000	5	0,100	5	0,100	6	0,120	8	0,160	26	0,520	50	1,000
Supplerende aktion	Politikorienterede projekter	0,100	0	0,000	1	0,100	1	0,100	1	0,100	1	0,100	3	0,300	7	0,700
	Individuelt mobilitetsstipendium:	0,032	0	0,000	6	0,192	6	0,192	8	0,256	8	0,256	31	0,992	59	1,888
<b>SAMLEDE OMKOSTNINGER</b>			6	0,776	21	1,558	22	1,696	28	2,118	30	2,158	103	7,252	210	15,558

Beregningerne i dette skema er foretaget på grundlag af de nuværende forudsætninger for gennemførelsen af aftalens forskellige aktioner. De endelige omkostninger afhænger dog af den årlige støtte, der reelt stilles til rådighed, og af de nøjagtige gennemførelsesbestemmelser for aktionerne, som endnu mangler at blive fastlagt i detaljer af parterne.

## 8.2. Administrative udgifter

### 8.2.1. Personaleressourcer – antal og type

Stillingstyper		Personale til forvaltning af foranstaltningen ved brug af eksisterende og/eller yderligere ressourcer ( <b>antal stillinger/fuldtidsækvivalenter</b> )					
		2006	2007	2008	2009	2010	2011-2013 på årsbasis
Tjenestemænd eller midlertidigt ansatte <sup>6</sup> (XX 01 01)	A*/AD	1	1	1	1	1	1
	B*, C*/AS	1 / 4	1 / 4	1 / 4	1 / 4	1 / 4	1 / 4
	T	1 / 4	1 / 4	1 / 4	1 / 4	1 / 4	1 / 4
Personale, der finansieres <sup>7</sup> over art. XX 01 02			0	0	0	0	0
Andet personale <sup>8</sup> , der finansieres over art. XX 01 04/05		0	1	1	1	1	1
<b>I ALT</b>		1,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5

### 8.2.2. Opgavebeskrivelse

1 A\*/AD: Politikudvikling og programleder

1,25 B\*/AST Budgetassistent

1 / 4 C\*/AST Sekretariatsopgaver og finansiel støtte

### 8.2.3. Kilde til personaleressourcer (vedtægtsomfattede)

(Hvis der er tale om mere end en kilde, angives antal stillinger fra hver kilde)

1,5 Stillinger, der i øjeblikket er afsat til forvaltningen af programmet, og som skal erstattes eller forlænges

Stillinger, der er forhåndsallokeret i forbindelse med APS/FBF-proceduren for år n

Stillinger, hvorom der skal ansøges i forbindelse med den næste APS/FBF-procedure

<sup>6</sup> Udgifter, der IKKE er medtaget i referencebeløbet.

<sup>7</sup> Udgifter, der IKKE er medtaget i referencebeløbet.

<sup>8</sup> Udgifter, der er medtaget i referencebeløbet.

Stillinger, som skal omfordeles under anvendelse af eksisterende ressourcer inden for den pågældende tjeneste (intern omfordeling)

Stillinger, der er nødvendige i år n, men ikke forudset i APS/FBF-proceduren for det pågældende år

8.2.4. *Andre administrative udgifter, der er medtaget i referencebeløbet (XX 01 04/05 – udgifter til administrativ forvaltning)*

i mio. EUR (3 decimaler)

Budgetpost (nummer og betegnelse)	2006	2007	2008	2009	2010	2011-2013	I ALT
<b>1 Teknisk og administrativ bistand (herunder personaleudgifter)</b>							
Forvaltningsorganer <sup>9</sup> 15.01.04.32		0,128	0,128	0,128	0,128	0,128	0,896
Anden teknisk og administrativ bistand: 15.01.04.17							
- <i>intern</i>		0,160	0,200	0,200	0,200	0,600	1,360
- <i>ekstern</i>							
<b>Teknisk og administrativ bistand i alt</b>		0,288	0,328	0,328	0,328	0,984	2.256

2006-budgettet omfatter ikke en særlig budgetpost for administrativ bistand. Udgifter til f.eks. eksperter til vurdering af forslag finansieres under generaldirektoratets samlede rammebeløb. Fra 2007 vil der blive oprettet en budgetpost for administrativ bistand. Dette er berettiget i betragtning af det potentielt højere budget ikke blot til EU/Canada-aftalen, men også til den kommende EU/USA-aftale (begge programmer tilsammen får et budget på 8 mio. EUR pr. år i forhold til de nuværende 3 mio. EUR pr. år). Budgetposten til administrativ bistand er også berettiget på grund af muligheden for at gennemføre de planlagte aktioner i aftalen gennem det eksisterende forvaltningsorgan for uddannelse, av og kultur. Hvis en lignende aftale indgås med USA, ville der kunne opnås stordriftsfordele og være en god grund til at gennemføre en række af foranstaltningerne i aftalerne gennem det eksisterende forvaltningsorgan for uddannelse, av og kultur. Derfor omfatter ovennævnte tabel et beløb svarende til 1 kontraktansat til forvaltningsorganet.

<sup>9</sup> Muligheden for at have adgang til det eksisterende forvaltningsorgan for uddannelse, av og kultur vil blive undersøgt i forbindelse med evaluering af organet. Evalueringen vil blive foretaget i 2006 i forbindelse med gennemførelsen af det nye uddannelsesprogram for 2007-2013.

8.2.5. *Udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter, der ikke er medtaget i referencebeløbet*

i mio. EUR (3 decimaler)

Arten af personaleressourcer	2006	2007	2008	2009	2010	2011-2013
Tjenestemænd og midlertidigt ansatte (XX 01 01)	0,162	0,162	0,162	0,162	0,162	0,486
Personale finansieret over artikel XX 01 02 (hjelpeansatte, nationale eksperter, kontraktansatte, osv.) (oplys budgetpost)						
<b>Samlede udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter (IKKE medtaget i referencebeløbet)</b>	0,162	0,162	0,162	0,162	0,162	0,486

Beregning – tjenestemænd og midlertidigt ansatte

1,5 ansat x 108 000 EUR x 8 år = EUR 1 296 000

Denne beregning bygger på den antagelse, at forvaltningsorganet for uddannelse, av og kultur vil blive inddraget i gennemførelsen af aftalen. Hvis det ikke er tilfældet, vil der blive behov for 1 yderligere ansat i Kommissionen.

Beregning – personale, der finansieres over art. XX 01 02

Uoplyst

8.2.6. *Andre administrative udgifter, der ikke er medtaget i referencebeløbet*

i mio. EUR (3 decimaler)

	2006	2007	2008	2009	2010	2011-2013	I ALT
XX 01 02 11 01 – Tjenesterejser	0,004	0,004	0,004	0,004	0,004	0,012	0,032
XX 01 02 11 02 – Møder og konferencer							
XX 01 02 11 03 - Udvalg <sup>10</sup> EU/Canada-Fællesudvalget, der nedsættes i forbindelse med aftalen		0,018		0,018		0,035	0,070
XX 01 02 11 04 – Undersøgelser og høringer							
XX 01 02 11 05 - Informationssystemer							
2 Andre forvaltningsudgifter i alt (XX 01 02 11)							
3 Andre udgifter af administrativ karakter (angiv hvilke, herunder budgetpost)							
Administrative udgifter i alt, undtagen udgifter til personaleressourcer og dermed forbundne udgifter (IKKE medtaget i referencebeløbet)	0,004	0,022	0,004	0,022	0,004	0,047	0,102

Beregning - Andre administrative udgifter, der ikke er medtaget i referencebeløbet  
Tjenesterejser: 1 x 3 000 (til Canada) + 2 x 700 (til medlemsstaterne) = EUR 4 400  
Møde i Fællesudvalget med medlemsstaterne hvert andet år: 25 x 700 x 4 = EUR 70 000

<sup>10</sup> Oplys, hvilken type udvalg det drejer sig om, og hvilken gruppe det tilhører.